

(Bⁱⁿ. N^o 12.) *DÉCRET ROYAL qui charge les Curés et Pasteurs de chaque religion, de la tenue des registres de l'état civil.*

Au Palais de Cassel, le 22 janvier 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Vu l'article 10 de l'acte constitutionnel du 15 novembre 1807;

Voulant que tous nos sujets trouvent, pour les actes de l'état civil, auprès de leurs curés et pasteurs les avantages qui, jusqu'à présent, n'ont été accordés qu'à quelques-uns, et que l'exercice de chaque religion demeure indépendant des ministres qui lui sont étrangers;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :

Art. 1^{er}. En attendant que nous ayons définitivement déterminé à qui nous confierons la rédaction des actes de l'état civil, il sera, à compter de la publication du présent décret, tenu par les curés, ministres et pasteurs, dans chaque paroisse de quelque religion qu'elle soit, des registres dans lesquels ils inscriront les actes de naissance, de mariage et de décès de leurs paroissiens (1).

Art. 2. Ces registres seront tenus doubles, cotés par première et dernière, et paraphés sur chaque feuille, par le président du tribunal le plus voisin.

(1) Les registres de l'état civil des juifs sont tenus par les maires, d'après le décret du 31 mars 1808, art. 14.

Les droits à payer aux officiers de l'état civil, sont déterminés par un décret du 27 décembre 1808.

(Bⁱⁿ. Nro. 12.) Königlichcs Decret, wodurch die Prediger und Geistlichen aller Religionen verpflichtet werden, über die Urkunden des Personenstandes ihrer Pfarrkinder Register zu führen.

Im Palaste zu Cassel, am 22sten Januar 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben nach Ansicht des 10ten Artikels der Verfassungs-Urkunde vom 15ten November 1807;

in der Absicht, allen Unsern Unterthanen bei ihren Geisteslichen und Predigern die Vortheile in Rücksicht der Urkunden des Personenstandes zu gewähren, welche bisher nur einigen derselben zugestanden waren, und damit die Ausübung jeder Religion unabhängig von den Dienern einer fremden bleiben möge;

auf den Bericht Unseres Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten;

und nach Anhörung Unseres Staatsraths verordnet und verordnen wie folgt:

Art. 1. Bis wir definitiv bestimmt haben werden, wem die Aufnahme der Urkunden des Personenstandes anvertrauet werden soll, sollen von der Bekanntmachung des gegenwärtigen Decrets an, von den Predigern und Geistlichen eines jeden Kirchspiels, gleichviel zu welcher Religion es sich bekennt, Register gehalten werden, worin sie die Geburts-, Heiraths- und Sterbe-Urkunden ihrer Pfarrkinder aufzuzeichnen haben. (1)

Art. 2. Diese Register sollen doppelt gehalten, und von dem Präsidenten des zunächst gelegenen Tribunals auf dem ersten und letzten Blatte mit der Seitenzahl, auch jedes Blatt mit dessen Hand- oder Namenszuge versehen werden.

(1) Die Register des Personenstandes der Juden werden von den Maires gehalten. (Decret vom 31ten März 1808 Art. 14.)

Die an die Beamten des Personenstandes zu entrichtenden Gebühren sind durch ein Decret vom 27ten Dezember 1808 bestimmt worden.

ART. 3. Tous les curés, ministres et pasteurs se conformeront, pour la tenue des registres de l'état civil, aux dispositions du titre 2 livre 1^{er} du Code Napoléon.

ART. 4. Il sera pareillement ouvert, et tenu dans toutes les paroisses de quelque religion qu'elles soient, un registre double de la publication des bans de mariage, conformément à l'article 63 du Code Napoléon.

ART. 5. Les catholiques, luthériens et calvinistes, ne seront plus astreints à se présenter, pour les actes de l'état civil, à d'autres que leurs curés, pasteurs ou ministres.

ART. 6. Les curés catholiques rédigeront les actes de l'état civil en langue latine, ainsi qu'il est d'usage en Allemagne dans la plupart des paroisses catholiques. Les ministres et pasteurs non catholiques rédigeront les actes de l'état civil en langue vulgaire ou allemande.

ART. 7. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret.

Signé, JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi. En l'absence du Ministre Secrétaire d'Etat,
le Secrétaire du cabinet et des Commandements,

Signé, COUSIN DE MARINVILLE.

(Bin. N^o 12.) *DECRET ROYAL* portant explication de l'article 13 de la Constitution, qui supprime le servage (1).

Au Palais de Cassel, le 23 janvier 1808.

JÉRÔME NAPOLÉON, etc.

Vu l'article 13 de l'acte constitutionnel du 15 novembre 1807, portant :

(1) Voyez sur le même objet, deux autres décrets des 5 août 1808, 27 juillet 1809, et un avis du Conseil d'Etat du 21 octobre 1809.

Art. 3. Alle Pfarrer, Prediger und Geistliche müssen sich in Rücksicht der Führung der Register des Personenstandes nach den Vorschriften des zweiten Titels des ersten Buchs des Gesetzbuchs Napoleons richten.

Art. 4. Es soll gleichfalls in jedem Kirchspiele, gleichviel zu welcher Religion es sich bekennt, ein doppeltes Register über die Bekanntmachung der Heirathsaufgebote in Gemäßheit des 63sten Artikels des Gesetzbuchs Napoleons eröffnet und geführt werden.

Art. 5. Die Catholiken, Lutheraner und Reformirten brauchen sich nicht mehr, in Rücksicht der Urkunden des Personenstandes vor anderen, als ihren Predigern, zu stellen.

Art. 6. Die catholischen Geistlichen sollen die Urkunden des Personenstandes in lateinischer Sprache, wie es in Deutschland in den meisten catholischen Kirchspielen gebräuchlich ist, aufnehmen. Die nicht catholischen Prediger und Pfarrer sollen die Urkunden des Personenstandes in der Landes- oder teutschen Sprache abfassen.

Art. 7. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

Unterscriben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. In Abwesenheit des Ministers Staats-Secretär, der Cabinets-Secretär,

unterscriben, Cousin von Marinville.

Bⁱⁿ. Nro. 12.) Königliches Decret, welches eine Erklärung des 13ten Artikels der Constitution, der die Leibeigenschaft aufhebt, enthält. (1)

Im Pallaste zu Cassel, am 23ten Januar 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben nach Ansicht des 13ten Artikels der Verfassungs-Urkunde vom 15ten November 1807, welcher sagt:

(1) S. über denselben Gegenstand zwei andere Decrete vom 5ten August 1808, vom 27ten Julius 1809, und das Gutachten des Staatsraths vom 21sten October 1809.